



17-09-2012

Број: 05-05-1-2752-2/12  
Сарајево, 17. септембар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 18-09-2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	05-2	1102/12	

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ I ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Мадридски споразум о сузбијању лажних и преварних ознака поријекла на производима, закљученог у Мадриду, 14. априла 1891. године.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за приступање овом споразуму молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





Broj: 08/1-23-05-5-20902-4/12  
Datum: 7. septembar 2012. godine

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PREDSJEDNIŠTVO**  
**SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO	14 -09- 2012	30
05	05-1	2752

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Madridskog sporazuma o suzbijanju lažnih i prevarnih oznaka porijekla na proizvodima, zaključenog u Madridu, 14. aprila 1891.godine, dostavlja se**

U prilogu dostavljam Prijedlog odluke o ratifikaciji Madridskog sporazuma, koji je zaključen 14. aprila 1891.godine u Madridu, kao i Dodatnog akta iz Štokholma od 14. jula 1967.godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 23. redovnoj sjednici održanoj 30. maja 2012.godine, donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine Madridskom sporazumu o suzbijanju lažnih i prevarnih oznaka porijekla na proizvodima. Kopija navedene odluke Predsjedništva BiH broj: 01-50-1-1546-36/12 od 30. maja 2012.g. je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 18. sjednici održanoj 30.08.2012.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Madridskog sporazuma radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara, akt broj 05-07-1-2398-16/12 od 31. 08. 2012.g. je također u prilogu ovog akta).

Dostavljam i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-39-1/12 od 25. 07. 2012.g. čije su primjedbe ugrađene u tekst Nacrta odluke.

Molim da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Madridskog sporazuma.

Ministar  
dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

# MADRIDSKI SPORAZUM

## O SUZBIJANJU LAŽNIH I PREVARNIH OZNAKA PORIJEKLA NA PROIZVODIMA

(Madrid, 14. april 1891.)

Akt revidiran u Vašingtonu 2. juna 1911. godine, u Hagu 6. novembra 1925. godine, u Londonu 2. juna 1934. godine i u Lisabonu 31. oktobra 1958. godine.

### Član 1.

1) Svi proizvodi koji nose lažnu ili prevarnu oznaku kojom se jedna od zemalja na koje se ovaj Sporazum primjenjuje, ili mjesto koje se u jednoj od njih nalazi, direktno ili indirektno označava kao zemlja ili mjesto porijekla, bit će zaplijenjeni pri uvozu u svaku od pomenulih zemalja.

2) Zapljena će također biti izvršena u zemlji u kojoj je lažna ili prevarna oznaka porijekla stavljena, ili u koju su proizvodi koji nose lažnu ili prevarnu oznaku uvezeni.

3) Ako zakoni neke zemlje ne dozvoljavaju zapljenu prilikom uvoza, takva zapljena će biti zamijenjena zabranom uvoza.

4) Ako zakoni neke zemlje ne dozvoljavaju niti zapljenu prilikom uvoza, niti zabranu uvoza, niti zapljenu unutar zemlje, do momenta dok se zakoni shodno ne promijene, te mjere će biti zamijenjene tužbama i sredstvima koje zakoni te zemlje osiguravaju u sličnim slučajevima svojim državljanima.

5) U odsustvu bilo kakvih posebnih sankcija koje osiguravaju suzbijanje lažnih ili prevarnih oznaka porijekla, primjenjivat će se sankcije predviđene odgovarajućim odredbama zakona koji se odnose na žigove ili trgovačka imena.

### Član 2.

1) Zapljena se vrši na traženje carinskih organa koji će odmah obavijestiti zainteresirano fizičko ili pravno lice da može ako to želi, preduzeti odgovarajuće korake vezano za zapljenu izvršenu kao mjeru zaštite; međutim, javni tužitelj ili svaka druga nadležna vlast može tražiti zapljenu bilo na zahtjev povrijeđene strane ili po službenoj dužnosti: postupak će tada slijediti svoj redovan tok.

2) Vlasti neće biti obavezne da izvrše zapljenu u slučaju tranzita.

### Član 3.

Izložene odredbe ne sprječavaju prodavca da označi svoje ime ili adresu na proizvodima koji dolaze iz različite zemlje od one u kojoj se prodaja odvija, ali, u takvom slučaju, adresa ili ime moraju biti praćeni tačnom oznakom, uočljivim slovima, zemlje ili mjesta izrade ili proizvodnje, ili nekom drugom oznakom dovoljnom da se izbjegne svaka greška o istinitom porijeklu roba.

### Član 3<sup>bis</sup>

Zemlje na koje se ovaj Sporazum primjenjuje također se obavezuju da zabrane upotrebu, vezano za prodaju ili izlaganje ili nuđenje na prodaju proizvoda, svih oznaka koje imaju karakter reklame i sposobne su da obmanu javnost o porijeklu proizvoda, a pojavljuju se na znacima, oglasima, računima, vinskim listama, poslovnim pismima ili papirima, ili na svakoj drugoj trgovačkoj korespondenciji.

### Član 4.

Sudovi svake zemlje odlučit će koje oznake, zbog svog generičnog karaktera, ne potpadaju pod odredbe ovog Sporazuma, isključujući međutim, iz rezerve određene ovim članom regionalne oznake porijekla proizvoda od vinove loze.

#### Član 5.

- 1) Zemlje Unije za zaštitu industrijskog vlasništva koje nisu pristupile ovom Sporazumu mogu, po svom zahtjevu, da mu pristupe, na način propisan članom 16. Opće konvencije.
- 2) Odredbe članova 16<sup>bis</sup> i 171<sup>bis</sup> Opće konvencije primenjuju se na ovaj Sporazum

#### Član 6.

1) Ovaj akt bit će ratificiran i instrumenti ratifikacije deponirani u Bernu najkasnije do 1. maja 1963. godine. On će stupiti na snagu, među zemljama u čije ime je ratificiran, mjesec dana nakon tog datuma. Međutim, ako je prije tog datuma ratificiran u ime namanje šest zemalja, stupit će na snagu, među tim zemljama, mjesec dana nakon što ih je o deponiranju šeste ratifikacije obavijestila Vlada Švicarske Konfederacije, a za zemlje u čije ime je ratificiran kasnije, mjesec dana nakon obavijesti o svakoj takvoj ratifikaciji.

2) Zemlje u čije ime instrumenti ratifikacije nisu deponirani u roku predviđenom u prethodnom stavu mogu pristupiti pod uslovima iz člana 16. Opće konvencije.

3) Ovaj akt će, u odnosima između zemalja na koje se primjenjuje, zamijeniti Sporazum zaključen u Madridu 14. aprila 1891. godine i akte naknadnih revizija.

4) Što se tiče zemalja na koje se ovaj akt ne primjenjuje, već na koje se primjenjuje Madridski sporazum revidiran u Londonu 1934. godine, taj posljednji će ostati na snazi.

5. Na isti način, što se tiče zemalja na koje se ne primjenjuje niti ovaj akt, niti Madridski sporazum revidiran u Londonu, na snazi će ostati Madridski sporazum revidiran u Hagu 1925. godine.

6. Na isti način, što se tiče zemalja na koje se ne primjenjuje niti ovaj akt, niti Madridski sporazum revidiran u Londonu, niti Madridski sporazum revidiran u Hagu, na snazi će ostati Madridski sporazum revidiran u Vašingtonu 1911. godine.

## DODATNI AKT IZ ŠTOKHOLMA

od 14. jula 1967. godine

#### Član 1.

##### **(Prijenos funkcija depozitara koje se odnose na Madridski sporazum)**

Instrumenti pristupanja Madridskom sporazumu o suzbijanju lažnih ili prevarnih oznaka porijekla na proizvodima od 14. aprila 1891. godine (u daljnjem tekstu: „Madridski sporazum“), kao što je revidiran u Vašingtonu 2. juna 1911., u Hagu 6. novembra 1925., u Londonu 2. juna 1934. i u Lisabonu 31. oktobra 1958. godine (u daljnjem tekstu: „Lisabonski akt“), bit će deponirani kod Generalnog direktora Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo (u daljnjem tekstu: „generalni direktor“), koji će o tim depozitima obavijestiti zemlje strane Sporazuma.

#### Član 2.

##### **(Primjena upućivanja u Madridskom sporazumu na određene odredbe Pariške konvencije)**

Upućivanje, u članovima 5. i 6.2.) Lisabonskog akta, na članove 16. 16 bis i 17 bis Opće konvencije bit će smatrano kao upućivanje na odredbe Štokholmskog akta Pariške konvencije o zaštiti industrijskog vlasništva koje odgovaraju pomenutim članovima.

#### Član 3.

##### **(Potpis i ratifikacija Dodatnog akta i pristupanje istom aktu)**

1) Svaka zemlja strana Madridskog sporazuma može potpisati ovaj dodatni akt i svaka zemlja koja je ratificirala Lisabonski akt, ili mu je pristupila, može ratificirati ovaj dodatni akt, ili mu pristupiti.

2) Instrumenti ratifikacije ili pristupanja deponiraju se kod generalnog direktora.

#### **Član 4.**

##### **(Automatsko prihvatanje čl. 1. i 2. od strane zemalja koje pristupaju Lisabonskom aktu)**

Svaka zemlja koja nije ratificirala ili pristupila Lisabonskom aktu bit će također obavezana čl. 1. i 2. ovog dodatnog akta od datuma kada njeno pristupanje Lisabonskom aktu stupi na snagu, s rezervom, međutim, da ako pomenutog datuma ovaj dodatni akt još ne stupi na snagu shodno članu 5.1), tada će takva zemlja biti obavezana čl. 1. i 2. ovog dodatnog akta od datuma kada njeno pristupanje Lisabonskom aktu stupi na snagu, s rezervom, međutim, da ako pomenutog datuma ovaj dodatni akt još ne stupi na snagu shodno članu 5.1.), tada će takva zemlja biti obavezana čl. 1. i 2., ovog dodatnog akta samo računajući od datuma stupanja na snagu ovog dodatnog akta shodno članu 5.1.).

#### **Član 5.**

##### **(Stupanje na snagu Dodatnog akta)**

1) Ovaj dodatni akt stupa na snagu onog datuma kada Štokholmska konvencija od 14. jula 1967. godine, kojom se ustanovljava Svjetska organizacija za intelektualno vlasništvo, bude stupila na snagu, s rezervom, međutim, da ako do tog datuma najmanje dvije ratifikacije ili pristupanja ovom dodatnom aktu nisu deponirana, onda će ovaj dodatni akt stupiti na snagu onog datuma kada budu deponirane dvije ratifikacije ili pristupanja ovom dodatnom aktu.

2) U odnosu na svaku zemlju koja deponira svoj instrument ratifikacije ili pristupanja nakon datuma kada je ovaj dodatni akt stupio na snagu shodno prethodnom stavu, ovaj dodatni akt stupa na snagu tri mjeseca nakon datuma kada je generalni direktor obavijestio o njenoj ratifikaciji ili pristupanju.

#### **Član 6.**

##### **(Potpis, itd. Dodatnog akta)**

1) Ovaj dodatni akt potpisan je u jednom primjerku, na francuskom jeziku, i deponiran kod Vlade Švedske.

2) Ovaj dodatni akt ostaje otvoren za potpisivanje, u Štokholmu, do datuma njegovog stupanja na snagu shodno članu 5.1.).

3) Generalni direktor dostavlja dva primjerka potpisanog teksta ovog dodatnog akta, ovjerena od strane Vlade Švedske, vladama svih zemalja strana Madridskog sporazuma i, na zahtjev, vladi svake druge zemlje.

4) Generalni direktor će registrirati ovaj dodatni akt kod Sekretarijata Ujedinjenih nacija.

5) Generalni direktor obavještava vlade svih zemalja strana Madridskog sporazuma o potpisima, deponiranju instrumenata ratifikacije ili pristupanja, stupanju na snagu i drugim potrebnim obavijestima.

#### **Član 7.**

##### **(Prijelazna odredba)**

Dok prvi generalni direktor ne stupi na dužnost, upućivanja u ovom dodatnom aktu na generalnog direktora bit će smatrana da se odnose na direktora Ujedinjenog međunarodnog biroa za zaštitu intelektualnog vlasništva.